

ными (-истика, -ика, -ия -изм), причем псевдоаффиксация выступает иногда и в качестве средства вторичного образования (ср. *нео + лингвистика*).

Продуктивные модели (термины на -истика, -логия, -ведение, -ика) обладают сравнительно большими возможностями и в области межтиповой синонимии, о чем можно судить на примере таких терминов, как: *славистика — славяноведение, албанонология — албановедение, морфология — морфофонемика*.

Если, помимо продуктивности и частотности, учесть и критерий интернациональности, станет ясно, что наиболее рациональными являются модели типа -истика, -логия. Слова на -ведение (-*vēda*, -*veda*), при всей их распространенности, особенно в русском, все же неадекватны, ибо не отвечают на одно из важнейших требований, предъявляемых к научным терминам — международность.

SUR LA STRUCTURE DE CERTAINS TERMES SCIENTIFIQUES DESIGNANT DES DISCIPLINES ET DES COURANTS LINGUISTIQUES DANS LES LANGUES SLAVES

(Résumé)

Pour atteindre de bons résultats dans l'activité de coordination de la terminologie linguistique slave, il faut commencer par résoudre toute une série de problèmes théoriques, parmi lesquels l'analyse en détail des modèles de formation des termes linguistiques. De cette manière, l'on finira par distinguer les procédés productifs de ceux non-productifs, par établir l'admissible dans le sens d'un caractère international que l'on réclame de ces termes et, par contre, à déterminer ce qui s'avère être inadéquat dans ce même sens.

L'auteur du travail s'occupe de termes linguistiques contenant dans leur structure, à la finale, des morphèmes du type *r*. -логия, -графия etc. Il s'agit, par conséquent, de morphèmes qui peuvent être rencontrés aussi dans le restant des langues slaves, ce qui indiquerait en fin de comptes une facture internationale, cause évidemment de leur emploi général dans la terminologie savante des langues de civilisation.

L'auteur considère que les morphèmes de ce type-là sont en même temps des affixes et des racines, plus précisément des radicaux à fonction affixale. Aussi, trouve-t-il qu'il serait plus indiqué de les appeler des pseudo-affixes ou encore des affixoides (resp. des pseudo-suffixes ou des suffixoides). Cette appellation aurait de plus le mérite de mettre en relief leur double nature: celle d'un rapport génésique avec un radical ou un autre, en même temps que celle d'une tendance d'approcher du point de vue fonctionnel des éléments dérivatifs. D'ailleurs, c'est bien ce caractère bivalent des pseudo-affixes qui constitue la preuve du fait que nous nous trouvons devant un type singulier, intermédiaire, de formation morphologique des mots, autrement dit la pseudo-affixation.

Les paragraphes suivants (3—4) présentent les principaux modèles de formation des termes qui désignent des sciences ou des disciplines proprement dites linguistiques (*лингвистика, лингвостилеведение* e.a.), des disciplines complexes (*арменистика, синология* e.a.), des courants ou des écoles linguistiques (*психоллингвистика, дескриптивизм*), etc. Les modèles pris en discussion font l'objet d'une analyse appropriée à la fréquence des morphèmes terminaux, considérés dans l'ordre de leur décroissance. Des sept types passés en revue, il y en a trois du type pseudo-affixal (-логия, -ведение, -графия), et quatre du type suffixal (-истика, -ика, -ия, -изм). Il est à remarquer que la pseudo-affixation est parfois employée tel un moyen supplémentaire, de second ordre (comp. *нео + лингвистика*).

Les modèles productifs (les termes en: -истика, -логия, -ведение, -ика) suivent le comportement de rigueur, notamment dans la langue russe, aussi bien sous le rapport de l'équivalence sémantique, ainsi que le dénote des séries de synonymes, tels que: *славистика — славяноведение, албанонология — албановедение, морфология — морфофонемика*.

Compte tenu, outre leur productivité et leur fréquence, de leur caractère international, les plus adéquats, en ce sens, parmi les modèles considérés, sont les morphèmes du type -истика, -логия. Les mots en -ведение (-*vēda*, -*veda*), en dépit de leur emploi usuel, surtout en langue russe, ne correspondent cependant pas à cette importante obligation qui s'impose aux termes scientifiques, à savoir celle de se prêter à une circulation à l'échelle internationale.